



Traducteur(trice) principal(e) (bilingue) Université York – Collège Glendon

Contrat: du 1er octobre 2026 au 9 juin 2029

Salaire à l'embauche : 97 124,00 \$ (ETP annuel)

Poste affiché jusqu'à ce qu'il soit pourvu. Travail hybride : poste sur site avec jours de télétravail disponibles.

Veuillez consulter l'offre d'emploi complète et postuler sur la page carrière de l'Université York : <https://bit.ly/3Tsi8r0>

Résumé de l'offre :

Relevant du directeur général, le ou la titulaire est responsable de la traduction de documents écrits de l'anglais vers le français et, occasionnellement, du français vers l'anglais. Ces documents peuvent être techniques ou non techniques et peuvent contenir des renseignements confidentiels ou sensibles. Le ou la titulaire est également responsable de la rédaction et de la révision de textes, de la comparaison de versions de documents, de la relecture des traductions et de la mise à jour des outils de traduction tels que les bases de données et les listes terminologiques. Ce poste appuie les activités de communication en offrant des conseils et en encadrant les tâches liées à la traduction. Le ou la titulaire est responsable de la coordination des projets de traduction et travaillera sur des projets pour l'Université York et le Collège Glendon. Le poste est situé sur le campus de Glendon.

Formation :

Diplôme universitaire en traduction ou dans un domaine connexe. Le ou la candidat(e) doit posséder et maintenir une certification en traduction valide (membre en règle de l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario [ATIO] ou d'une association de traduction reconnue équivalente).

Expérience :

Cinq (5) années d'expérience en traduction anglais-français et français-anglais de documents standard, complexes, techniques et non techniques, ainsi que de documents de communication. Expérience de l'utilisation de divers outils de traduction et de création de bases de données. Connaissance des meilleures pratiques en traduction.

Compétences :

Excellentes aptitudes en communication pour transmettre l'information clairement et respectueusement à divers publics, tant en français qu'en anglais.

Capacité à traduire du contenu, principalement de l'anglais vers le français, et occasionnellement du français vers l'anglais.

Capacité à communiquer efficacement par écrit pour divers publics. Souci du détail et approche méthodique et rigoureuse du travail, garantissant précision et qualité.

Capacité de planification, d'organisation et de gestion des priorités pour respecter des échéanciers serrés.

Aptitude à s'adapter à des besoins changeants, à faire preuve de flexibilité et à travailler efficacement sous pression.

Aptitude à travailler efficacement de façon autonome et en équipe.

Capacité de gérer plusieurs tâches simultanément.

Excellentes aptitudes relationnelles et capacité à collaborer efficacement avec une clientèle diversifiée.

Excellente connaissance de la traduction et de la rédaction techniques dans un large éventail de domaines.

Maîtrise des outils utilisés en traduction et en communication, tels que les outils de TAO (traduction assistée par ordinateur).

Maîtrise des outils informatiques et de la suite Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint) pour la préparation de documents.